



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАЭТХАНАН • МААМАР 8

וזאת המצוה אשר צוה ה' כו'

«И вот заповедь, которую повелел Авая...»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/8/

1 וזאת המצוה אשר צוה ה' כו'. לעשות בארץ כו' למען תירא את ה' אלהיך לשמור את כל חקותיו כו'

«И вот заповедь, которую повелел Авая» и т. д., «исполнять в земле» и т. д., «чтобы ты трепетал пред Авая, твоим Б-гом, соблюдая все Его уставы» и т. д.;

ושמעת ישראל ושמרת לעשות כו' שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד. הנה צריך להבין כפל השמירות לשמור ושמרת.

«И услышишь, Израиль, и будешь соблюдать, чтобы исполнять» и т. д.; «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». Теперь необходимо понять, почему соблюдение упоминается дважды: «соблюдая» и «будешь соблюдать».

גם הנה וזאת המצוה קאי על פרשת ק"ש [קריאת שמע] שלאחריי [שלאחריה] שמע ישראל וא"כ מהו לעשות בארץ.

Кроме того, слова «И вот заповедь» относятся к следующему за ними отрывку о «Шма» — «Слушай, Израиль». Если так, что означает «исполнять в земле»?

שהרי כל המצות הכתובים בפי שמע ודברת בם כו' וקשרתם כו' הן חובת הגוף ונוהג בין בארץ בין בחו"ל [בחוץ לארץ].

Ведь все мицвот, записанные в отрывке о «Шма», — «и будешь говорить о них» и т. д., «и повяжешь их» и т. д. — являются личными обязанностями и действуют как в Земле Израйля, так и за ее пределами.

אך הנה גי'ע [גן עדן] נקי ארץ וכמארזל כ"י [כנסת ישראל] יש להם חלק לעוה"ב [לעולם הבא] שנאמר ועמך כו' לעולם יירשו ארץ [בישעיה ס"י סמ"ך כ"א] שגי'ע [שגן עדן] התחתון הוא שכר מעשה המצות.

Однако Ган Эден называется «землей», как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Весь Израиль имеет долю в Будущем мире, как сказано: „И народ Твой» и т. д., «наследует землю навеки» (Йешаягу, глава 60, [стих] 21); ибо нижний Ган Эден — награда за исполнение мицвот.

(וע' בהרמב"ם [בהרבי משה בן מימון] פ"ח מהל' [מהלכות / מהלכה] תשובה ה"ז [הרי זה]. ועמ"ש בד"ה וישב יעקב בענין ב"פ [ב' פעמים] בארץ הנאמר באותו פסוק)

(См. также Рамбам, законы тшувы, глава 8, галаха 7. И см. написанное в маамаре, начинающемся словами «И поселился Яков», о словах «в земле», дважды сказанных в этом стихе.)

אבל ג"ע [גן עדן] העליון הוא שכר כוונת המצות והתורה וע"ז נאמר מי יעלה בהר ה' כו' נקי כפים כו' יעלה בחי' עליות בשבתות ור"ח [וראש חודש] כו'

Но высший Ган Эден — награда за намерение, с которым исполняют мицвот, и за Тору; об этом сказано: «Кто взойдет на гору Авая?» и т. д., «чистый руками» и т. д. «Взойдет» — это аспект восхождений в Шаббат и Рош Ходеш и т. д.

(עיין מענין מי יעלה ברכות פ' וזאת הברכה. חיי שרה פנ"ט. וישלח פ"ב [פרק ב']. זח"א [זהר חלק א] וירא צ"ט א' ק' ב'. קכ"ג סע"ב [סוף עמוד ב] מקץ ר"א א' תזריע מ"ה סע"ב [סוף עמוד ב] משפטים ק"כ ב'.

(См. об истолковании слов «Кто взойдет» в [Мидраш] Рабба, раздел «Везот а-Браха»; «Хайей Сара», параша 59; «Вайишлах», параша 82. Зоар, часть I, «Вайера» 99а, 100б; 123, конец стороны б; «Микец» 201а; «Тазриа» 45, конец стороны б; «Мишпатим» 120б.)

ועיין עוד מענין העלייה בשבתות ור"ח [וראש חודש] וירא קט"ז א' תרומה קנ"ו בע"ב נשא קמ"ה א' ועיין בגמרא פ"ז [פרק ז'] דב"מ [דבבא מציעא] דפ"ה ע"ב כי סלקי למתיבתא דרקיעא)

И см. также о восхождении в Шаббаты и Рош-ходеш: «Вайера», 116а; «Трума», 156б; «Насо», 145а. См. также в Гемаре, глава 7 трактата «Бава Меция», 85б: «когда они восходят в Небесную академию».

אך הנה להיותן שהנשמות הם מחודשים ונבראו מאין ליש ואיל תוכל להשגי תענוג אלקות להיות נהנין מזיו ע"ז נאמר לעשות בארץ לעשות לשון תיקון

Однако, поскольку души вновь приводятся к бытию и сотворены из небытия в бытие, они не могут постичь Б-жественное наслаждение, чтобы наслаждаться сиянием. Поэтому сказано: «творить на земле»; «творить» означает исправлять,

כמו ועשתה את צפרניה שישאל ממשיכים את הזיו להיות נהנין כו' וכמ"ש וינחהו בג"ע [בגן עדן] לעבדה ולשמרה כו' לעבדה זו רמ"ח מ"ע [מצות עשה] כו'

как в словах «и она обрежет свои ногти»; то есть Израиль низводит сияние, чтобы наслаждаться им и т. д. И как сказано: «И поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его и хранить его» и т. д.: «возделывать его» — это 248 заповедей-повелений и т. д.

שע"י המצות ממשיכים את הזיו ועונג העליון ועושין את בחי' ג"ע [גן עדן] (ועמ"ש מזה בד"ה אז ישיר כו' עלי באר בענין מעין גנים ובד"ה כי כארץ תוציא צמחה)

Ибо посредством мицвот низводят сияние и высшее наслаждение, создавая уровень Ган Эдена. (См. также об этом в маамаре, начинающемся словами «Тогда [Израиль] воспел», «Забей ключ, о колодец», о «источнике садов», и в маамаре, начинающемся словами «Ибо как земля производит свои всходы».)

וזהו ענין לשם יחוד קוב"ה [קודשא בריך הוא] שאומרים לפני כל מצוה ומצוה דהנה נודע שיש ב' בחי' בהשתלשלות ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסוכ"ע וכמ"ש תרי קראי כתוב א' אומר מלא כה"כ [כל הארץ כבודו] דמשמע כבודו וזיו בחי' לכוש מאני מכבדותא ולא עצמותו ית'.

В этом заключается смысл слов «Ради единения Святого, благословен Он», которые производят перед каждой мицвой. Ибо известно, что в цепи нисходящих миров (иштальшелут) есть два уровня: свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), и свет, окружающий все миры (совев коль альмин), как сказано в двух стихах. В одном стихе сказано: «Вся земля полна славы Его», что подразумевает Его славу и сияние — уровень облачения, «одежды почёта», но не Его сущность.

וכתוב א' אומר את השמים ואת הארץ אני מלא. אני דייקא עצמותו (ועמ"ש מזה בד"ה אני לדודי) אך

А в другом стихе сказано: «Небеса и землю наполняю Я»; именно «Я» — то есть Его сущность. (См. также об этом в маамаре, начинающемся словами «Я принадлежу моему Возлюбленному».) Однако

הנה כי מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו] היינו ממכ"ע [ממלא כל עלמין] שהוא בחי' החיות הנתפס תום עלמין להחיותן שהחיות מתמעט מיעוט אחר מיעוט עד בחי' דומם הוא חיות מועט היותר אחרון ובצומח החיות יותר מרובה

[смысл слов] «Вся земля полна славы Его» в том, что речь идёт о свете, наполняющем все миры, то есть об уровне жизненной силы, которая воспринимается внутри миров и оживляет их. Жизненная сила убывает, всё больше и больше, пока не достигает уровня неживого: там она чрезвычайно мала — это её самый низкий уровень; в растительном же жизненной силы больше,

ולכן הוא צומח כו' שהחיות מתמעט בירידתו למטה מטה וכמ"ש שרפים עומדים ממעל לו כו'

и потому оно растёт и т. д. Ведь жизненная сила убывает, нисходя всё ниже и ниже, как сказано: «Серафимы стоят над Ним» и т. д.

שמישיגים חיות ואור האלקי שבתוכם משא"כ האופנים וחיות שאין משיגים החיות והאור אלקי שבתוכם יותר מועט ומצומצם

ибо они постигают жизненную силу и Б-жественный свет внутри себя, тогда как офаним и хайот не постигают жизненную силу и Б-жественный свет внутри себя, [который] более скуден и ограничен,

ולכן הם ברעש גדול כו' והי' [והרי זה] כדמיון הנשמה שממלא כל הגוף שהחיות הוא בהתחלקות ושינויים רב ים השכל שורה במוח ודבור בפה ויורד מטה ומתמעט כו'. כח התנועה ביד וכח ההילוך ברגל.

и потому они «в великом шуме» и т. д. Это подобно душе, наполняющей все тело: ее жизненная сила распределена и проявляется во множестве различных форм — разум пребывает в мозге, речь — во рту, а ниже она нисходит и ослабевает и т. д.: сила движения — в руке, а сила ходьбы — в ноге.

2 ובחינת החיות שבבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] נקי בשם שכינת' לשון ושכנתי בתוכם כו' שהחיות מתלבש בעלמין כנשמה המתלבשת בגוף כו'

Уровень жизненной силы, относящийся к уровню света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), называется «Его Шхиной» (Б-жественным присутствием); это название связано со словами «и Я буду обитать среди них» и т. д.; ведь жизненная сила облекается в миры, подобно душе, облечённой в тело, и т. д.

ובחי' סוכ"ע הוא ג"כ חיות ואור א"ס בתוך כל העולמות אלא שאינו בבחי' גילוי והתחלקות ריבוי ומיעוט שהחיות ההוא שוה ומשוה קטן וגדול כו'

А уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), — это также жизненная сила и Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) внутри всех миров, однако он не пребывает в состоянии раскрытия и разделения на большее и меньшее; ведь эта жизненная сила одинакова для малого и великого и уравнивает их и т. д.

ונקי' סובב כמו העיגול עד"מ שמעלה ומטה שוים שבחי' זו נקי' קוב"ה [קודשא בריך הוא] קדוש ומובדל שאינו נתפס בבחי' עלמין כלל מלשון אל תגע בי

Он называется «окружающим» (совев), подобно кругу, если привести это как сравнение, где верх и низ равны. Этот уровень называется «Святой, благословен Он»: святой и отделённый, ибо он вовсе не постигается на уровне миров; [«святой»] в смысле слов «не прикасайся ко мне»,

כי קדשתיך או הגבל את ההר וקדשתו וכן קדושים תהיו מובדלי [מובדלים] תהיו שבחיי המובדל ומופרש נקי בלה"ק [בלשון הקודש] בשם קדש.

«ибо Я святее тебя»; или: «Поставь границы вокруг горы и освяти её»; и так же слова «Будьте святы» [означают]: «Будьте отделены». Ибо уровень того, что отделено и обособлено, на Святом языке называется «святым».

3 וזהו ענין לשם יחוד קובה"ו [קודשא בריך הוא ושכינתיה] שע"י המצות ממשיכים בחי סוכ"ע בחי קדוש להיות בגילוי בבחי ממכ"ע [ממלא כל עלמין].

И в этом заключается смысл слов: «Во имя единения Святого, благословен Он, и Его Шхины (Б-жественного присутствия)»: посредством мицвот привлекают уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), — уровень «святости», — чтобы он раскрылся в уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин).

וזהו ענין כוונות ברכות המצות בא"י [ברוך אתה ה'] אמ"ה [אלקינו מלך העולם] היינו שבח"י הוי" סוכ"ע יהיה בבחי ברכה והמשכה בגילוי בבחי אתה לנוכח ועי"ז נמשך תוספת אור בג"ע [בגן עדן] וכדלקמן:

И в этом заключается смысл намерения, заключённого в благословениях на мицвот: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш, Царь мира». Это означает, что уровень Авая — свет, окружающий все миры, — должен пребывать в состоянии «благословения» и нисхождения, раскрываясь на уровне «Ты», к Кому обращаются во втором лице; благодаря этому в Ган Эден привлекается дополнительный свет, как будет объяснено далее.

4 קיצור. שע"י המצות ממשיכים תוספת אור בג"ע [בגן עדן] ע"י שממשיכים מבחי סוכ"ע בממכ"ע [בממלא כל עלמין]:

Краткое содержание: посредством мицвот привлекают дополнительный свет в Ган Эден, привлекая из уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин).

5 ב והנה כללות ענין המשכה זו מסובב בממלא זהו מבואר בק"ש [בקריאת שמע] הוי" אלקינו הוי" אחד פי' הוי" אלקינו הוא בחי סוכ"ע.

2. Итак, суть этого нисхождения от окружающего [света] к наполняющему [свету] в целом объясняется в Шма: «Авая — наш Б-г, Авая один». Смысл таков: «Авая — наш Б-г» — это уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин).

והוי' אחד הוא להיות המשכה מסוכ"ע בממכ"ע [בממלא כל עלמין] (וכמ"ש מזה בד"ה לכתתני אחותי כלה)
כי אחד החי"ת היינו ז' רקיעים וארץ והד' הוא ד' רוחות העולם

А слова «Авая один» означают нисхождение света, окружающего все миры, в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин) (об этом говорится в маамаре, начинающемся словами «Ты пленила сердце мое, сестра моя, [невеста моя]»). Ведь в слове «один» (эхад) буква хет обозначает семь небес и землю, а далет — четыре стороны света,

שהוא בחי' התחלקות הנמשך מבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] בטלים ונכללים בתוך האלף הוא ההמשכה
מסוכ"ע שהוא בלתי התחלקות ע"כ נק' אלף

— то есть уровень разделенности, возникающий из уровня света, наполняющего все миры; [все это] самоустраняется и включается в алеф, обозначающую нисхождение света, окружающего все миры, не имеющего разделенности. Поэтому алеф и названа алеф.

(ועמ"ש בד"ה שובה ישראל גבי אמרו אליו כל) ומה שנראה העולם ליש ודבר הוא מפני

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль», о словах «Скажите Ему: „Все...“».) А то, что мир представляется существующим и самостоятельным, происходит потому, что

כי בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] אין מלך בלא עם כו' ואי לזאת ואהבת לשון אבה הוא רעותא
דליבא שהוי' בחי' סוכ"ע יהיה בחי' אלקיך לנוכח בגילוי

что «благословенно славное имя царства Его во веки веков»: ведь нет царя без народа и т. д. Поэтому «и возлюби» (веаавта) связано со словом авá — «желать»: это желание сердца, чтобы Авая, уровень света, окружающего все миры, стала для тебя, во втором лице, явным «твоим Б-гом»,

(ע"י שמאיר בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] שזהו ענין יחוד קוב"ה [קודשא בריך הוא] ושכינתיה) משא"כ בחי'
סוכ"ע עצמו בחי' הוי' אלקינו הנאמר בפסוק שמע הוא בחי' העלם כו'.

(когда он сияет на уровне света, наполняющего все миры; в этом и заключается единство Святого, благословен Он, и Его Шхины (Б-жественного присутствия)). Напротив, сам уровень света, окружающего все миры, — уровень слов «Авая — наш Б-г» в стихе Шма — остается сокрытым и т. д.

בכל לבבך בשני יצריך שע"י היצה"ר [היצר הרע] דוקא שהוא בחי' ההעלם וההסתר של אור האלקי עי"ד [על ידו] יהי' [יהיה] צעק לבם אל ה'.

«Всем сердцем твоим» — обоими твоими побуждениями. Ведь именно благодаря дурному побуждению, которое представляет собой сокрытие и утаивание Б-жественного света, сердце их возопит к Авае.

וזהו חומת בת ציון הורידו כנחל דמעה (איכה ב' י"ח) שע"י בחי' החומה וההסתר אור אלקי עי"ז ויצעקו אל ה' בצר להם.

И в этом смысл слов: «Стена дочери Сиона, лей слезы, как поток» (Эйха 2:18): через уровень стены и сокрытие Б-жественного света происходит то, что «в беде своей они возопили к Авае».

וזהו תכלית ירידת הנשמה בעוה"ז להיות בבחי' בע"ת [בעלי תשובה] דמשכין ליה בחילא יתיר מקום שבע"ת [שבעלי תשובה] עומדין כו'

И в этом состоит цель нисхождения души в этот мир: чтобы она достигла уровня баалей тшува (раскаявшихся), которые привлекают Его вниз с большей силой; «там, где стоят баалей тшува», и так далее.

כי הנשמה קודם ירידתה לעוה"ז היתה בחי' צדיק גמור וירדה לעוה"ז להיות בבחי' בע"ת [בעלי תשובה] בחילא יתיר.

Ибо до своего нисхождения в этот мир душа находилась на уровне совершенного праведника, а в этот мир она нисходит, чтобы достичь уровня баал тшува — «с большей силой».

6 וזהו בחי' בכל מאדך בלי גבול והיינו בעוה"ז דייקא לפי שבעוה"ז הוא בחי' סוכ"ע. וזהו אשר אנכי מצוך היום בחי' אנכי מי שאנכי כו' מצוך היום דייקא.

И это — уровень «всей силой твоей», без предела; именно в этом мире, поскольку в этом мире присутствует уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин). И это — «которое Я заповедую тебе сегодня»: уровень «Я» (Анохи), «Кто Я», и т. д.; именно «заповедую тебе сегодня».

היום לעשותם בעוה"ז שבעוה"ב [שבעולם הבא] אין שם בחי' תשובה. משא"כ בעוה"ז מרשע גמור יכול להיות צדיק גמור

«Сегодня исполнять их» — в этом мире, ибо в Будущем мире нет уровня тшувы (возвращения); тогда как в этом мире человек может перейти от полного нечестия к совершенной праведности.

והיינו לפי שבעוה"ז עולם היותר שפל מתגלה בחי' סוכ"ע וכחשיכה כאורה בלי שום בחי' הסתר כלל שוה ומשוה קטן וגדול כו'

И это потому, что в этом мире — самом низшем из миров — раскрывается уровень света, окружающего все миры, и «тьма — как свет», без какого-либо сокрытия; «уравнивает и делает равными малого и великого» и т. д.

(וכמ"ש מזה בד"ה צו את בניי [בני ישראל] כו' את קרבני לחמי) וזהו אשר אנכי מצוך היום ולהיות המשכת בחי' סוכ"ע בגילוי בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] היא ע"י תומ"צ [תורה ומצות] ד"יקא

(Об этом говорится в маамаре, начинающемся словами «Заповедай сынам Израиля... приношение Мне, хлеб Мой».) И это — «которое Я заповедую тебе сегодня». А [причина] того, что уровень света, окружающего все миры, привлекается к раскрытию в уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), заключается в том, что это происходит именно посредством Торы и мицвот.

כי המצות הן רצה"ע [רצון העליון] בחי' סוכ"ע שורה ומתלבש בתפילין ומזוזות ע"ג [על גבי] קלף גמיש שכותב ה' אחד ע"ג [על גבי] קלף

Ибо мицвот — это высшая воля, уровень света, окружающего все миры, который пребывает и облачается в тфилин и мезузы на материальном пергаменте, ведь на пергаменте пишут: «Авая един».

וכן בכל המצות ובפרט מעשה הצדקה כסף וזהב גשמיים ע"י שורה בו אור אלקי וממשיך בחי' חסד עליון.

Так же и во всех мицвот, и особенно в поступке благотворительности: когда дают материальные серебро и золото, в них благодаря [этому] пребывает Б-жественный свет, и это привлекает уровень высшего Хеседа (доброты).

7 והיינו לפי שבח"י סוכ"ע מעלה ומטה רוחנ"י [רוחניים] וגשמיים שוין. וזשארז"ל [וזהו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] חייב אדם לברך מאה ברכות בכל יום שזהו ענין הברכות המשכות בח"י סוכ"ע להיות בגילוי בבח"י ממכ"ע [ממלא כל עלמין]. בא"י [ברוך אתה ה'] שבח"י הוי"ו סוכ"ע יהיה בגילוי ברוך אתה כו'.

И это потому, что для уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), верхнее и нижнее, духовное и материальное равны. И это то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Человек обязан произносить сто благословений каждый день»; ибо в этом состоит смысл благословений: они ниспосылают уровень света, окружающего все миры, чтобы он раскрылся на уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). «Благословен Ты, Авая»: чтобы уровень Авая — свет, окружающий все миры, — раскрылся: «Благословен Ты» и т. д.

8 וזהו ועתה ישראל מה ה' אלקיך שואל מעמך כי אם ליראה את ה' אלקיך כו'

И вот: «И ныне, Израиль, чего требует от тебя Авая, Б-г твой, кроме как трепетать перед Аваей, Б-гом твоим», и т. д.

דלכאורה אינו מובן איך היראה היא מלתא זוטרתא כ"כ [כל כך] עד שאמר כי אם ליראה כו'.

Ведь на первый взгляд непонятно, как трепет может быть столь малым делом, что сказано: «только трепетать», и т. д.

אך כי פ"י ליראה את ה' אלקיך הנה מבואר למעלה דאלקיך היינו בח"י ממכ"ע [ממלא כל עלמין] והוי"ו אלקיך הוא המשכת סוכב בממלא וא"כ כיון דהיראה יומשך מבח"י זו דממכ"ע [דממלא כל עלמין] היא בח"י יראה תתאה

Однако смысл слов «трепетать перед Аваей, Б-гом твоим» таков: [выше было объяснено], что «Б-г твой» — это уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), а «Авая, Б-г твой» — это привлечение света, окружающего все миры (совев коль альмин), в наполняющий свет. Следовательно, поскольку трепет будет привлечен с этого уровня — света, наполняющего все миры, — это уровень низшего трепета (ира татаа).

אבל יש בח"י יראה עילאה הנמשך מבח"י גילוי סוכ"ע עצמו ע"ד החרדה שנפלה על חברי דניאל משום דמזליהו חזי דהיינו מבח"י מקיף כו'.

Но есть и уровень высшего трепета (ира илаа), который проистекает из раскрытия самого света, окружающего все миры (совев коль альмин), подобно трепету, охватившему спутников Даниила, поскольку «их мазаль увидел», то есть с уровня окружающего света (макиф), и т. д.

לכן ז"ש [זהו שכתוב] שאינו שואל מעמך כי אם ליראה יראה תתאה כי על יראה עילאה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אם אין חכמה אין יראה שבחי יראה זו נמשך על ידי עסק התורה לפי שאי אפשר להיות התגלות בחי זו בנפש

Поэтому сказано, что Он требует от тебя лишь «трепетать», то есть низшего трепета. Ведь о высшем трепете наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Если нет мудрости, нет и трепета»; этот уровень трепета привлекается посредством занятий Торой, поскольку невозможно, чтобы этот уровень раскрылся в душе

אלא בבחי מזליהו והוא נמשך בנפש על ידי עסק התורה דישראל מתקשראן באורייתא וכמ"ש במ"א
— но лишь на уровне «их мазалей»; он привлекается в душу посредством занятий Торой, ибо Израиль связан с Торой, как объясняется в другом месте,

בד"ה וידבר אלקים את כל הדברים האלה לאמר ובשעת מ"ת [מתן תורה] היה גילוי בחי יראה עילאה הנמשך מבחי אנכי מי שאנכי בחינת והנורא

в маамаре, начинающемся словами «И говорил Элоким все эти слова, говоря». Во время Дарования Торы раскрылся уровень высшего трепета, проистекающий от уровня «Я» (Анохи), «Того, Кто есть Я», — уровень «и Грозный».

ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] שעל כל דבור פרח נשמתן כו'. אך עכ"ז [עם כל זה] אינו שואל מעמך כי אם ליראה היינו בחי יראה תתאה:

Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали, что при каждом изречении их души вылетали, и т. д. Но, несмотря на это, Он требует от тебя лишь «трепетать», то есть пребывать на уровне низшего трепета.

9 קיצור. והמשכה זו היא בק"ש [בקריאת שמע] ואהבת את ה' אלקיך מאה ברכות. ליראה את ה' אלקיך:

Краткое изложение: Это нисхождение происходит через «Шма»: «И возлюби Авая, Б-га твоего», через сто благословений и через слова «трепетать перед Авая, Б-гом твоим».

10 ג אך הנה המשכת שרש המצות אשר קדשנו כו' להיות בגילוי למטה במעשה המצות הוא ע"י תורה וכמ"ש ודברת בם כו' לשון ידבר שהוא מענין הנהגה והמשכה ואחר כך וקשרתם וכתבתם כו'.

3. Однако привлечение корня мицвот — «Который освятил нас» и т. д. — так, чтобы он раскрылся внизу, в исполнении мицвот, происходит посредством Торы, как сказано: «И говори о них» и т. д. Слово «говори» (ведибарта) связано со словом ядбер — «Он ведёт», которое обозначает руководство и привлечение; а затем сказано: «И повяжи их», «И напиши их» и т. д.

כי הנה התורה הוא מזון לנפש והמצות הם לבושים וכמו המזון שמחיה את האדם כך

Ибо Тора — пища для души, а мицвот — её одеяния; и подобно тому как пища поддерживает жизнь человека, так и...

ע"י תורה טעמי המצות נמשך שרש המצות אשר קדשנו במצותיו רצה"ע [רצון העליון] להיות שורה ומתגלה במעשה המצות וכמ"ש החכמה תחיה בעליה בקהלת סי' ז' י"ב.

посредством Торы — объяснения причин мицвот — привлекается корень мицвот, «Который освятил нас Своими заповедями», то есть Высшая Воля, чтобы она пребывала и раскрывалась в исполнении мицвот, как сказано: «Мудрость даёт жизнь своим обладателям» (Коэлет, глава 7, [стих] 12).

שהמצות נקרא בעליה דחכמה דתרגום בעל לשון מרא ורבון דהיינו שיש לו ממשלה על בחי' חכמה שהמצות הם מבחינת רצה"ע [רצון העליון] שלמעלה מבחי' חכמה ואורייתא מחכמה נפקת ואעפ"כ [ואף על פי כן] החכמה תחיה כי התורה היא פירוש

Ибо мицвот названы «обладателями» мудрости: Таргум переводит слово бааль как «хозяин» и «господин», то есть тот, кто властвует над уровнем Хохмы (мудрости). Ведь мицвот исходят от уровня Высшей Воли, стоящего выше уровня Хохмы, а «Тора исходит из Хохмы». И всё же «мудрость даёт жизнь»: Тора есть объяснение

וביאר טעמי המצות ולכן ע"י התורה דוקא נמשך שרש המצות ורצה"ע [ורצון העליון] להיות בגילוי בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין]

и разъяснение причин мицвот. Поэтому именно посредством Торы корень мицвот и Высшая Воля привлекаются, чтобы раскрыться на уровне света, наполняющего все миры (мема-ле коль альмин).

(וכמ"ש במ"א בד"ה מנורת זהב כולה מענין החכמה תחיה בעליה ועמ"ש ע"פ אני לדודי בפי נמנו וגמרו גדול תלמוד שמביא לידי מעשה

(Как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Светильник весь из золота», в связи со словами «Мудрость даёт жизнь своим обладателям»; см. также сказанное по поводу стиха «Я принадлежу моему Возлюбленному» в объяснении слов: «Они провели голосование и постановили: изучение Торы важнее, ибо оно приводит к действию».

כי א"א להיות התעוררות המשכת בחי' סוכ"ע ע"י המצות שהם מדברים גשמיים ציצית מצמר אם לא ע"י התורה שהיא הממוצע המחברם כמו עד"מ באדם שהדיבור הוא הממוצע המחבר ומוציא מהעלם לגילוי רצונו וחפצו.

Ибо невозможно, чтобы мицвот, совершаемые с помощью материальных предметов, например цицит из шерсти, пробудили привлечение уровня света, окружающего все миры (соверколь альмин), если не посредством Торы, которая является посредником, соединяющим их. Это подобно тому, как у человека речь служит посредником, соединяет и выводит его волю и желание из сокрытия к раскрытию.

ור"ל [ורוצה לומר] כמו שגילוי והמשכת הרצון במעשה הוא ע"י הדבור והדבור נלקח מהשכל כמ"כ [כמו כן] המשכת רצה"ע [רצון העליון] במעשה המצות הוא ע"י הדבור בד"ת [בדברי תורה] דאורייתא מחכמה נפקת). וזהו ענין לעשות בארץ פ"י להמשיך בבחי' המצות רצון העליון בחי' סוכ"ע

То есть подобно тому, как воля раскрывается и привлекается в действие посредством речи, а речь берёт начало в разуме, так и Высшая Воля привлекается в исполнение мицвот посредством произнесения слов Торы, ибо «Тора исходит из Хохмы»). В этом и состоит смысл слов «совершать в земле»: то есть привлекать Высшую Волю — уровень света, окружающего все миры, — в уровень мицвот

(וגם כמש"ל [כמה שכתוב לעיל] דארץ היינו ג"ע [גן עדן] וצריך לעשות ולתקן היינו להמשיך בו מבחי' רצה"ע [רצון העליון] כי ההארה שנברא בג"ע [בגן עדן] הוא רק זיו השכינה ונמשך מב' אותיות ב"ה ה' צור עולמים ביו"ד נברא העוה"ב [העולם הבא])

(И также, как объяснялось выше, «земля» — это Ган Эден, и его необходимо «созидать» и исправлять, то есть привлекать в него свет с уровня высшей воли. Ибо созданное в Ган Эдене свечение — это лишь сияние Шхины (Б-жественного присутствия), и оно исходит от двух букв: «Ибо именем „Йуд-хей“ Б-г образовал миры»; буквой йуд был создан Будущий мир.

אבל ע"י המצות נמשך עצם רצה"ע [רצון העליון] דכלא חשיבי האותיות הנ"ל אצלו או כמשל שאינם ערוך תענוג ומתיקות המלוכש בפרי כתפוח וכה"ג [וכהאי גוונא] לגבי עצם מקור הכח הצומח שממנו נמשכים טעמי [טעמיה] אלו כמ"ש במ"א)

Но посредством мицвот привлекается сама сущность высшей воли, перед которой упомянутые буквы считаются ничем; или же это можно пояснить сравнением: нет никакого сопоставления между наслаждением и сладостью, заключёнными во фрукте, например в яблоке и тому подобном, и самой силой роста, являющейся источником, из которого происходят эти вкусы, как объясняется в другом месте.)

ולכך נאמר וזאת המצוה אשר צוה ה' לעשות בארץ ואח"כ כתיב שמע ישראל והיא מצות ק"ש [קריאת שמע] ואח"כ ודברת בם מצות ת"ת [תלמוד תורה] והכל חובת הגוף הוא ונוהג בין בארץ בין בחוץ לארץ.

Поэтому сказано: «И вот заповедь, которую повелел Б-г исполнять в земле», а далее написано: «Слушай, Израиль» — это заповедь чтения Шма, а затем: «И говори о них» — заповедь изучения Торы; всё это — личная обязанность, действующая как в Земле Израиля, так и за её пределами.

אלא דפי' לעשות בארץ היינו להמשיך אור הסוכ"ע בממכ"ע [בממלא כל עלמין] הנקרא ארץ והוא בחי' ג"ע [גן עדן] התחתון כנ"ל.

Но смысл слов «исполнять в земле» состоит в том, чтобы привлечь свет, окружающий все миры, в свет, наполняющий все миры, который называется «землёй»; это и есть уровень нижнего Ган Эдена, как упоминалось выше.

ועיקר כללות המשכה זו היינו מצות ק"ש [קריאת שמע] כמשי"ל [כמה שכתוב לעיל] שזהו פי' הוי' אחד כו'. וכמ"כ [וכמו כן] הוא ע"י כל המצות רק בק"ש [בקריאת שמע] הוא עיקר המשכה זו

И главным собирательным выражением этого привлечения является заповедь чтения Шма, как объяснялось выше: таков смысл слов «Б-г един» и так далее. Так происходит и посредством всех мицвот, однако именно в Шма это привлечение осуществляется главным образом.

ולכן נאמר ג"כ בק"ש [בקריאת שמע] ודברת בם דהיינו בד"ת [בדברי תורה] כי המשכה זו ע"י המצות הוא התורה כנ"ל:

Поэтому в Шма также сказано: «И говори о них», то есть говори слова Торы, ибо это привлечение посредством мицвот осуществляется через Тору, как упоминалось выше.

11 קיצור. אך הנה כדי להמשיך גילוי רצון העליון בנפש ע"י המצות הוא ע"י התורה וע"י נאמר החכמה תחיה בעליה:

Краткое изложение: Однако раскрытие высшей Воли в душе посредством мицвот происходит через Тору, и об этом сказано: «Мудрость дает жизнь своим обладателям».

12 לשמור את כל מצותיו כו' ושמרת לעשות ענין השמירה הוא להיות כי מעשה המצות הם נעשים בדברים גשמיים כסף וזהב שעושין בהן צדקה וקלף גשמי לסת"מ [לספרי תורה תפילין ומזוזות] ושאר דברים תחתונים

«Чтобы соблюдать все Его заповеди» и т. д., «и будешь соблюдать, чтобы исполнять»: необходимость соблюдения связана с тем, что заповеди исполняются посредством материальных предметов — серебра и золота, которыми дают цдаку, физического пергамента для свитков Торы, тфилин и мезузот, а также других низменных предметов.

שהם נמשכים מק"נ [מקליפת נוגה] כי אין לך עשב מלמטה שאין לו מזל מלמעלה המכה בו ואומר לו גדל.

Они происходят из клипат нога, ибо «нет внизу ни одной травинки, у которой наверху не было бы мазал, ударяющего по ней и говорящего ей: „Расти!“»

פ"י מזל הוא שר המשפיע אותו עשב וע"י שעושים בו המצוה נכלל חיות זה בקדושת ה' אחד ועל זה נאמר ורעי את גדיותיך על משכנות הרועים.

Под мазалем подразумевается ангел-служитель (сар), который наделяет эту травинку влиянием. Исполняя с помощью нее заповедь, эту жизненную силу включают в святость единого Б-га. О ней сказано: «И паси козлят твоих у жилищ пастухов».

פ"י גדיותיך הוא מלשון גזא דהר שבגמרא שהוא ל' [לשון] מזל מלשון העורכים לגד שלחן דהיינו מעשה המצות

Слово «козлята» (гдийотайих) связано с выражением «гада горы» в Гемаре, где оно означает мазаль, как и в выражении «которые накрывают стол для Гада»; речь идет об исполнении заповедей,

שהם נתלבשו בדברים גשמיים [גשמיים] תחתונים שנמשכים מן המזלות והמזלות מקבלים מן שמרי האופנים וע"י העלאה זו של המצות הם מתעלים על משכנות הז' רועים אברהם ויצחק כו'

ибо они облакаются в низменные материальные предметы, происходящие от мазалей, а мазали получают от отбросов Офаним. Благодаря этому вознесению заповедей они поднимаются к «жилищам» семи «пастухов» — Авраама, Ицхака и других,

שנק' רועים על שם שממשיכים בחי' עונג העליון ואוי"ר [ואהבה ויראה] לכנ"י [לכנסת ישראל] וכמ"ש במ"א בד"ה אם לא תדעי לך.

которые названы пастухами потому, что ниспосылают Община Израиля (Кнесет Исраэль) уровень высшего наслаждения, любовь и трепет, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Если не знаешь».

13 והנה מאחר שמ"מ הם נלקחים מדברים תחתונים רק שנמשך בהם רצה"ע [רצון העליון] כו' ע"כ צריכים הם שימור שלא יומשך מזה יניקה לחיצונים ח"ו [חס ושלום]

Итак, поскольку они всё же берутся из низших вещей, и лишь в них привлекается высшая воля и т. д., им необходимо охранение, чтобы из этого, не дай Б-г, не произошло притяжение питания для внешних сил.

כי הכחינה שהיה מבחי' תערוכות טו"ר [טוב ורע] אע"פ [אף על פי] שנתברר ונתעלה צריך הוא שמירה שלא יהיה מזה יניקה כנ"ל.

Ибо уровень, происходивший из смешения добра и зла, даже после того, как он был очищен и вознесён, нуждается в охранении, чтобы от него не было питания, как сказано выше.

משא"כ בחינת הטוב בעצם א"צ [אין צריך / אינו צריך] שימור כ"כ [כל כך] כי רחוק הוא בעצם מן הרע וזהו שנאמר שומר את גרים דאין ר"ל [רוצה לומר] גרים ממש דוקא כ"א אמ"ש [את מה שכתוב] תלה עושה משפט לעשוקים כו'

В отличие от этого, сущностно доброе не нуждается в столь сильном охранении, ибо по своей сути оно далеко от зла. И таков смысл сказанного: «охраняет герим» — речь не обязательно идёт именно о настоящих герим, но о том, что сказано прежде: «творит суд угнетённым» и т. д.

שהם הניצוצים שנפלו בשבה"כ [בשבירת הכלים] או ע"י חטא אדה"ר [אדם הראשון] שהם עשוקים בידי החיצונים והש"י [והשם יתברך] מרחם עליהם במשפט דאיהו רחמי להעלותם לשרשם.

Это искры, упавшие при разбиении сосудов или вследствие греха Адама, первого человека; они угнетены в руках внешних сил, и Святой, благословен Он, милосердствует над ними посредством «суда», который есть милосердие, чтобы вознести их к их корню.

14 וע"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] לא גלו ישראל אלא כדי כו' שהם ניצוצין אלו המתעלים ע"י קיום

המצות בדברים גשמיים

И об этом наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Изгнаны были сыны Израйля лишь для того, чтобы...» и т. д.; это — искры, которые возносятся благодаря исполнению митцвот с помощью материальных предметов.

ולכך נאמר בזה שומר את גרים פ"י שגם לאחר שנתבררו מצטרפים לבחי" שמירה מעולה שלא יהיו חוזרים ונופלים

Поэтому об этом сказано: «охраняет герим», то есть даже после того, как они очистились, им необходима особая охрана, чтобы они не упали вновь,

וכמו עד"מ האדם שחטא ואשם וחזר בתשובה צריך שמירה מעולה שלא יחזור לסורו משא"כ מי שלא טעם טעם חטא שאין צריך לשמירה כ"כ [כל כף].

подобно тому, как, например, человек, согрешивший и навлекший на себя вину, а затем вернувшийся к Б-гу через тшуву (возвращение), нуждается в особой охране, чтобы не вернуться к прежнему пути; тогда как тот, кто не вкусил вкуса греха, не нуждается в столь сильной охране.

15 וכידוע שזהו ענין תשובת הגדר כי יש תשובת המשקל והיא שכפי הנאה שנהנה בעבירה כן לפי ערך זה יש לו להצטער בדאגת הלב כנגד החשק והתאוה אשר נהנה.

И, как известно, таково понятие «тшуву-ограды». Ведь существует «тшува меры»: соразмерно тому наслаждению, которое человек получил от греха, он должен испытывать душевную боль и скорбь, соответствующие тому желанию и влечению, которым он наслаждался.

את תשובת הגדר וא להתרחק ביותר עד קצה האחרון מהרע כדי שלא יתאוה לעבירה ח"ו [חס ושלום]
והבעל תשובה צריך לזה יותר ממי שלא חטא כו'

Тшува-ограда же состоит в том, чтобы как можно дальше отдалиться от зла, до предельной крайности, чтобы не вожделеть греха, упаси Б-г; и баал тшува (раскаявшемся) это необходимо больше, чем тому, кто не грешил, и так далее.

וכן אמר הה"ק [הרב הקדוש] המגיד נ"ע [נשמתו עדן] שאע"פ [שאף על פי] שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] אל
יאמר אדם אי אפשי בבשר כו' אלא אפשי ומה אעשה ואבי שבשמים גזר עלי היינו במי שלא חטא
מעולם

Так говорил и святой рав Магид, да пребудет его душа в Эдене: хотя наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Пусть человек не говорит: „Мне не хочется мяса“ и так далее, но пусть скажет: „Мне хочется, но что же мне делать? Отец мой Небесный постановил это для меня“», — это относится к тому, кто никогда не грешил;

אבל הבע"ת [הבעלי תשובה] צ"ל כל מיני רע ואיסורים מאוסים אצלו ושיאמר אי אפשי כו' בכדי שלא
יפול ח"ו [חס ושלום].

но баал тшува должен испытывать отвращение ко всякому виду зла и запретов и говорить: «Мне этого не хочется» и так далее, чтобы не пасть, упаси Б-г.

נמצא מבואר שמי שהיה כבר למטה במדרגה צריך שמירה יתירה אף גם לאחר שנתעלה ומכל זה נוכל

Итак, разъяснено, что тому, кто некогда находился на низком уровне, нужна дополнительная охрана даже после того, как он поднялся. Из всего этого мы можем

להבין ענין לשמור הנז' [הנזכר] גבי עשיית המצות דאע"פ [דאף על פי] שהמצות הם המשכות קדושה
עליונה מבחי' סוכ"ע אשר קדשנו במצותיו ממש שהקב"ה מניח תפילין וכו'.

понять, что означает слово «охранять», упомянутое применительно к исполнению мицвот: хотя мицвот — это нисхождение высшей святости с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), и слова «Который освятил нас Своими заповедями» следует понимать буквально, ибо Святой, благословен Он, возлагает тфилин и так далее,

אך לפי שנתלבש דוקא האור העליון בדברים גשמיים שהן מבחי' ק"נ [קליפת נוגה] כנ"ל ע"כ צריכים
שמירה

но поскольку высший свет облачается именно в материальные предметы, принадлежащие к уровню клипат нога, как говорилось выше, их необходимо охранять,

שלא יהיה מזה יניקת החיצונים ח"ו [חס ושלום] מפני שהניצוצים האלו היו עשוקים אצלם ועכשיו יצאו משם ונתבררו ע"כ צריכים שמירה לבלתי יתערב בהם יניקת החיצונים

чтобы внешние силы, упаси Б-г, не получали от этого питания. Ведь эти искры были у них в плену, а теперь вышли оттуда и очистились; поэтому их необходимо охранять, чтобы в них не примешалось питание внешних сил.

והוא שלא יתפעל האדם בעצמו בעשותו המצוה להחזיק טובה לעצמו או להיות תפארת וגדלות ממנה או שאר איזה פנייה ח"ו [חס ושלום] כי מי יעלה בהר ה' נקי כפים ובר לבב.

И это означает, что, совершая заповедь, человек не должен внутренне поддаваться побуждению приписывать себе заслугу, гордиться и превозноситься благодаря ей или иметь какой-либо иной корыстный мотив, не дай Б-г. Ведь «кто взойдёт на гору Авая? Тот, у кого чисты руки и чисто сердце».

פ"י בר לבב שהוא בלי שום תערובת זר ח"ו [חס ושלום] (ועיין מה שכתוב בד"ה כה תברכו גבי וישמרך וב"ה קול דודי בענין ושמרתם את המצות כו' שנאמר בפ' בא) ("ב י"ז).

Смысл слов «чистое сердце» — сердце, в котором нет никакой чуждой примеси, не дай Б-г. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте», относительно слов «и охранит тебя», и в маамаре, начинающемся словами «Голос возлюбленного моего», о словах «И храните мацот» и так далее, которые сказаны в главе Бо) (12:17).

וברכות פרשה עקב נראה דמפרש ושמרתם את המצות היינו כל מצותיו ית'. ועיין בזוהר חלק ב' תרומה (קל"א א') בעין ליל שמורים:

В мидраше «Рабба», в главе Экев, по-видимому, слова «И храните мацот» объясняются как относящиеся ко всем Его заповедям, да будет Он благословен. См. также Зоар, часть II, Трума (131a), где говорится о «ночи бдения».

16 קיצור. ענין לשמור את כל חוקותיו כו':

Краткое изложение: смысл слов «соблюдать все Его установления» и т. д.

17 ד אך הנה כיון שאפילו מעשה המצות צריכים לבח"י שמירה א"כ איך וע"י מה יהיה בח"י שמירה זו אך הענין כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שמור זו משנה וכמ"ש במ"א ע"פ תשמרו להקריב לי.

4. Однако, поскольку даже исполнение мицвот нуждается в охране, то как и посредством чего эта охрана может осуществляться? Объяснение заключается в следующем: как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «„Храни“ — это Мишна», и как разъясняется в другом месте в связи со стихом «Будете хранить, чтобы приносить Мне».

ולכן השמירה הוא על ידי עסק התורה שבעל פה שבה ועל ידה יוכל להיות השמירה (ועמ"ש בד"ה אחרי ה' אלקיכם תלכו גבי ואת מצותיו תשמרו ובקולו תשמעו ע"ש)

Поэтому охрана осуществляется посредством изучения Устной Торы, ибо в ней и через неё может осуществляться эта охрана. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «За Аваей, Б-гом вашим, будете следовать», относительно слов «и заповеди Его будете хранить, и голоса Его будете слушать»; см. там.)

והענין דהנה המצות הם בח"י לבושים לנפש דהיינו שהוא המשכת בח"י סוכ"ע בממכ"ע [במלא כל עלמין] וזהו בח"י לבוש שהוא המקיף להגוף. אך שמירת הגוף והלבוש הוא על ידי בית וזהו בח"י התורה.

Объяснение заключается в следующем: мицвот — это уровень одеяний души, то есть привлечения света, окружающего все миры (совев коль альмин), в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин). В этом и состоит уровень одеяния: оно окружает тело. Однако тело и одеяние охраняются посредством дома, и этот дом — уровень Торы.

18 וכמ"ש בזהר דאורייתא היכלא עילאה דקודשא בריך הוא וגם ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] מיום שחרב בית המקדש אין לו להקדוש ברוך הוא בעולמו

Как сказано в «Зоаре»: Тора — это высший чертог Святого, благословен Он. И наши мудрецы, благословенной памяти, также сказали: «Со дня разрушения Святого Храма у Святого, благословен Он, в Его мире нет...»

אלא ד' אמות של הלכה הרי ד"א [ד' אמות] של הלכה הם נגד בח"י בית המקדש שהוא בח"י בית וכמ"ש וכל בניך למודי ה' ורב

...ничего, кроме четырёх локтей галахи». Итак, четыре локтя галахи соответствуют уровню Святого Храма, который является уровнем дома. И как сказано: «И все сыновья твои будут учиться у Авая, и велик...»

שלום בניך אל תקרא בניך אלא בוניך כו' שישראל הם הבונים את ההיכל והיינו על ידי תורה שבע"פ
[שבעל פה].

...будет мир сыновей твоих»: «Не читай „сыновья твои“ (банайих), но „строители твои“ (бонайих)» и т. д.; ведь Израиль — строители чертога, и строят его посредством Устной Торы.

19 ולכך על ידי זה יהיה שמירה לבחיי לכושים דמעשה המצות שלא יהיה מהם יניקת החיצונים על ידי שמירה דבחי בית הנ"ל.

Поэтому благодаря этому будет охраняться уровень облачений, связанных с исполнением мицвот, чтобы внешние силы не могли черпать из них жизненную силу, — благодаря охране на уровне упомянутого выше «дома».

וביאור הענין הוא כי הנה כל התורה שבעל פה הוא להחמיר חומרות ודקדוקי סופרים שלא לעשות.

Суть этого состоит в том, что вся Устная Тора устанавливает строгости и точные постановления мудрецов о том, чего не следует делать.

וכן במצות עשה אם עושה כך כשרה ואם לאו פסולה ואינה מצוה כלל. שזהו יסוד כל התורה שבעל פה להחמיר על דברי תורה שלא לעשות

Так же и в отношении положительных заповедей: если исполнить ее таким образом, она действительна, а если нет — недействительна и вовсе не является заповедью. Ведь в этом состоит основа всей Устной Торы: устанавливать строгости относительно слов Торы, определяя, чего не следует делать.

ועל זה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] ערבים עלי דברי סופרים יותר מיינה של תורה כי זהו עיקר הסייג והשמירה לד"ת [לדברי תורה] (ועמ"ש בד"ה ושמע אביה).

Об этом наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Слова мудрецов дороги мне больше, чем вино Торы», ибо именно в этом состоит главная ограда и охрана слов Торы. (См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «И услышал ее отец».)

כי הוא בחי גבורות עליונות מבחי חכמה עילאה שמהם נעשה בחי החותם והחומה שלא יהיה יניקת החיצונים מהמצוה והרצון עליון.

Ибо это — уровень высших Гвурот, относящихся к высшей Хохме; из них создаются печать и стена, не позволяющие внешним силам черпать жизненную силу из заповеди и Высшей Воли.

וזהו אני חומה שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] **זו תורה ומשמע ביכמות (דס"ב ב') דקאי על תשבע"פ**
[תורה שבעל פה] **שהרי אמרו בלא חומה דכתיב נקבה תסובב גבר והיינו בח"י תורה שבע"פ** [שבעל פה].

И это смысл слов «Я — стена», о которых наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Это Тора». Из сказанного в трактате Йевамот (62б) следует, что речь идет об Устной Торе: там сказано «без стены», как написано: «Женщина окружит мужчину», — и это относится к уровню Устной Торы.

ועמ"ש בד"ה וכל בניך בענין אל תקרא בניך אלא בוניך והנה על ידי הדבור בתורה שבע"פ [שבעל פה]
באמרו פטור וחייב טמא וטהור אסור ומותר נעשה בח"י

См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои», о толковании: «Не читай “сыновья твои”, но “строители твои”». И вот, благодаря произнесению слов Устной Торы — когда говорят «освобожден» и «обязан», «нечист» и «чист», «запрещено» и «разрешено», — возникает уровень

ההבדלה וההפרשה שלא יוכלו לקבל היניקה והאחיזה ח"ו [חס ושלום] וכמ"ש דברי אשר שמתו בפ"ך
אני המשנה המדברת בפ"ך אלו ואלו דברי אלקים חיים הוא הוא המדבר בפיכם.

разграничения и отделения, не позволяющие им черпать жизненную силу и обретать опору — да не будет этого! Как написано: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои»; «Я — Мишна, говорящая в твоих устах»; «И то и другое — слова живого Б-га»: именно Он говорит в ваших устах,

20 ולא דברי בית שמאי ובית הלל עצמן. לכך הנה עי"ז נעשו החיצונים רחוקים ולא יהיה להם אחיזה
מהאור הנמשך עי"ז קיום המצות.

а не сами слова Бейт-Шамая и Бейт-Иллеля. Поэтому благодаря этому внешние силы отдаляются и не могут обрести опору в свете, нисходящем благодаря исполнению мицвот.

וה"ז [והרי זה] כדמיון הבית עד"מ שנעשה למחסה ולמסתור מזרם וממטר ולכך ת"ח [תלמיד חכם / תלמיד]
חכמים] נקי בוניך שהם הבונים את הבית ע"י דיבורם דברי אלקים חיים המדבר בפיהם.

Это подобно дому, который, согласно сравнению, служит «укрытием и убежищем от бури и дождя». Поэтому мудрецы Торы названы «строителями твоими»: они возводят этот дом своей речью — словами живого Б-га, Который говорит их устами.

אך עכ"ז [עם כל זה] אם ה' לא יבנה בית כו' שתחלה צ"ל בבחינת וכל בניך למודי הוי'

И всё же: «Если Авая не построит дом...» — ибо прежде необходимо достичь уровня «И все сыновья твои будут научены Авая»,

דהיינו להיות ואהבת את הוי' אלקיך בכל לבבך רעותא דלבא שיחפוץ באמת לאמתו בעומק הלב גילוי אלקות בחי' סוכ"ע רוח אייתי רוח ואמשיך כו' ועי"ז יוכל להיות בחינת בוניך משא"כ אם לומד בפ"ע [בפני עצמו] אינו ממשיך כלום.

то есть: «И люби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим» — воля сердца, чтобы он в полной истине, в глубине сердца, жаждал раскрытия Б-жественности, уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин): «дух приносит дух и низводит...». Благодаря этому он может стать «строителем твоим»; тогда как если он изучает [Тору] саму по себе, то ничего не привлекает свыше.

21 וזהו למען תירא את ה' אלקיך כו' לשמור כו' שכדי שיהיה בחי' בית ושמירה ע"י עסק התשבע"פ [התורה שבעל פה] הוא ע"י למען תירא את הוי' כו' אבל האומר אין לי אלא תורה אפילו תורה אין לו.

И вот что означает: «чтобы ты боялся Аваи, Б-га твоего» и т. д., «чтобы соблюдать» и т. д.: ведь для того, чтобы благодаря изучению Устной Торы возникли уровень дома и охрана, необходимо, чтобы исполнилось «чтобы ты боялся Аваи» и т. д. Но «говорящий: „У меня нет ничего, кроме Торы“, не имеет даже Торы».

22 והטעם הוא שהרי עיקר כח השמירה הוא לפי שדבור זה הוא דבר ה' המדבר בתוך פיו וכמאמר מתניתין מלכתא כמלך הגוזר שלא יקרב זר כו'.

Причина в том, что главная сила защиты заключается в том, что эта речь — слово Б-га, звучащее в его устах; как сказано: «Мишна — царица», подобно царю, который повелевает, чтобы чужак не приближался и т. д.

וכדי שיהיה בחי' דבור של האדם כלי לדבר ה' הוא ע"י היראה ורעותא דליבא דוקא שחפץ באמת לגילוי זה.

А чтобы речь человека стала сосудом для слова Б-га, необходимы именно трепет и желание сердца — искреннее стремление к этому раскрытию.

23 וזהו סדר הפסוקים וזאת המצוה אשר צוה ה' לעשות בארץ היינו המשכת גילוי רצה"ע [רצון העליון] ב"ה
 בחי' סוכ"ע בממכ"ע [בממלא כל עלמין] הנקי ארץ ואח"כ למען תירא כו' לשמור.

И таков порядок стихов: «И вот заповедь, которую повелел Авая исполнить в земле» — это привлечение раскрытия высшей воли, благословен Он, уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), который называется «землей»; а затем — «чтобы ты трепетал...», «соблюдая».

ועוד ושמרת לעשות היינו ב' שמירות שמירה מבפנים ומבחוץ בחי' מזון ובחי' בית והיינו ע"י תשב"כ
 [תורה שבכתב] ותשב"ע [ותורה שבעל פה] ודברת בם כו' לשמור ושמרת כו':

И ещё: «и будешь хранить, чтобы исполнить» — это две охраны: изнутри и снаружи, уровень пищи и уровень дома. Это достигается посредством Письменной Торы и Устной Торы: «и будешь говорить о них...», «соблюдая» и «будешь хранить...».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/8/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак